

Avant - projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant exécution de l'ordonnance du 21 novembre 2013 relative à l'agrément des sociétés en tant que coopératives d'activités en vue de l'octroi de subventions	Voorontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende uitvoering van de ordonnantie van 21 november 2013 betreffende de erkenning van vennootschappen als activiteitencoöperatie met het oog op de toekenning van toelagen
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 20 ;	Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20;
Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloise, l'article 8 ;	Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, artikel 8;
Vu l'ordonnance du 21 novembre 2013 relative à l'agrément des sociétés en tant que coopératives d'activités en vue de l'octroi de subventions, les articles 3, 5, § 2, 6, § 2, 8, 9, 11, 13, 14, §§ 2 et 3, 15, § 5, 16, 17, § 3, 18, 20 ;	Gelet op de ordonnantie van 21 november 2013 betreffende de erkenning van vennootschappen als activiteitencoöperatie met het oog op de toekenning van toelagen, artikelen 3, 5, § 2, 6, § 2, 8, 9, 11, 13, 14, §§ 2 en 3, 15, § 5, 16, 17, § 3, 18 en 20;
Vu le test genre réalisé le (date) ;	Gelet op de gendertest, uitgevoerd op (datum);
Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 14 février 2017 ;	Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, verstrekt op 14 februari 2017;
Vu l'avis du Ministre du Budget, donné le (date) ;	Gelet op de akkoordbevinding van de minister van Begroting, gegeven op (datum);
Vu l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, donné le (date);	Gelet op het advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op (datum);
Vu l'avis du Comité de gestion d'Actiris, donné le (date) ;	Gelet op het advies van het Beheerscomité van Actiris, gegeven op (datum);
Vu l'avis xxxxx/x du Conseil d'État, donné le (date), en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2 ^o , des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;	Gelet op advies nr. xxxxx/x van de Raad van State, gegeven op (datum), in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2 ^o , van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Considérant la loi du 1 ^{er} mars 2007 portant des dispositions diverses (III), Titre VIII, Chapitre I ^{er} ;	Overwegende de wet van 1 maart 2007 houdende diverse bepalingen (III), Titel VIII, Hoofdstuk I;
Considérant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 juin 2016 déterminant les autorités chargées de la surveillance et du contrôle en matière d'emploi et portant des modalités relatives au fonctionnement de ces autorités ;	Overwegende het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 9 juni 2016 houdende bepaling van de met het toezicht en de controle belaste overheden in werkgelegenheidsaangelegenheden en houdende nadere regels met betrekking tot de werking van deze overheden;
Sur la proposition du Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi ;	Op de voordracht van de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Tewerkstelling;
Après délibération,	Na beraadslaging,
Arrête :	Besluit:

Chapitre 1^{er}. Dispositions générales	Hoofdstuk 1. Algemene bepalingen
Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, l'on entend par :	Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:
1° « l'Administration » : Bruxelles Economie et Emploi du Service Public régional de Bruxelles ;	1° "het bestuur": Brussel Economie en Werkgelegenheid van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel;
2° « l'Inspection Régionale de l'Emploi » : les contrôleurs de l'administration visés à l'article 12 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 juin 2016 déterminant les autorités chargées de la surveillance et du contrôle en matière d'emploi et portant sur des modalités relatives au fonctionnement de ces autorités ;	2° "de Gewestelijke werkgelegenheidsinspectie": de controleurs van het bestuur bedoeld in artikel 12 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 9 juni 2016 houdende bepaling van de met het toezicht en de controle belaste overheden in werkgelegenheidsaangelegenheden en houdende nadere regels met betrekking tot de werking van deze overheden;
3° « le Ministre » : le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant l'Emploi dans ses attributions ;	3° "de minister": de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Tewerkstelling;
4° « l'ordonnance » : l'ordonnance du 21 novembre 2013 relative à l'agrément des sociétés en tant que coopérative d'activités en vue de l'octroi de subventions ;	4° "de ordonnantie": de ordonnantie van 21 novembre 2013 betreffende de erkenning van vennootschappen als activiteitencoöperatie met het oog op de toekenning van toelagen;
5° « la phase de préparation » : la phase de préparation du projet entrepreneurial qui précède le test de l'activité.	5° "de voorbereidingsfase": de voorbereidingsfase van het ondernemersproject, die aan de activiteitstest voorafgaat.
Chapitre 2. Processus d'accompagnement du candidat entrepreneur	Hoofdstuk 2. Begeleidingsproces van de kandidaat-ondernemer
Art. 2. Chaque trimestre, la coopérative d'activités agréée organise une séance d'accueil et d'information sur son fonctionnement.	Art. 2. De erkende activiteitencoöperatie organiseert elk kwartaal een onthaal- en informatiesessie over haar werking.
La coopérative d'activités communique la date de la séance d'accueil et d'information en temps utile notamment auprès des centres publics d'action sociale et d'Actiris.	De activiteitencoöperatie deelt de datum van de onthaal- en informatiesessie te gepaste tijd mee, met name aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en aan Actiris.
Art. 3. Lorsque la coopérative d'activités agréée organise une mise en situation réelle, elle peut prélever un pourcentage de maximum 15 % sur la marge brute dégagée par les activités développées par le candidat-entrepreneur durant la phase de test afin de contribuer au financement de ses coûts de fonctionnement.	Art. 3. Als de erkende activiteitencoöperatie een daadwerkelijke werksituatie organiseert, mag ze een percentage van maximaal 15% afhouden van de brutomarge ontstaan uit de activiteiten ontwikkeld door de kandidaat-ondernemer tijdens de testfase, als bijdrage aan de financiering van haar werkingskosten.
Les prélèvements visés à l'alinéa 1 ^{er} apparaissent explicitement dans le bilan comptable annuel de la coopérative d'activités.	De afhoudingen bedoeld in het eerste lid worden uitdrukkelijk vermeld in de boekhoudkundige jaarbalans van de activiteitencoöperatie.
Art. 4. L'analyse du projet soumis par le porteur	Art. 4. Het project ingediend door de

de projet est réalisée par des membres du personnel d'encadrement faisant état d'une expérience en matière d'élaboration de plans financiers, de marketing, de gestion de ressources humaines, d'informatique et de réglementations commerciales, fiscales, sociales et comptables.	projectdrager wordt geanalyseerd door leden van het omkaderingspersoneel die ervaring hebben inzake het opstellen van financiële plannen, marketing, HR-beheer, informatica en handels-, fiscale, sociale en boekhoudkundige regelgeving.
La coopérative d'activités vérifie les conditions de viabilité du projet économique suivantes :	De activiteitencoöperatie controleert de volgende haalbaarheidsvoorwaarden van het economische project:
1° le porteur de projet dispose des compétences théoriques ou pratiques nécessaires au projet soumis ;	1° de projectdrager beschikt over de nodige theoretische of praktische competenties voor het ingediende project;
2° le porteur de projet respecte les conditions d'accès à la profession déterminées par les lois et règlements adoptés ou en vigueur ;	2° de projectdrager leeft de toegangsvoorwaarden tot het beroep na zoals bepaald bij de aangenomen of geldende wetten en regelgeving;
3° le porteur de projet dispose de la volonté de s'inscrire durablement dans le projet et d'être accompagné ;	3° de projectdrager is bereid zich blijvend in te zetten voor het project en begeleid te worden;
4° l'idée du projet est précisément définie et compatible avec les spécificités de la coopérative d'activités ;	4° het idee achter het project is precies omschreven en is verenigbaar met de eigenheden van de activiteitencoöperatie;
5° aucune disposition légale ou réglementaire ne s'oppose au démarrage du projet au sein d'une coopérative d'activités agréée ;	5° geen enkele wettelijke of reglementaire bepaling staat het opstarten van het project binnen een erkende activiteitencoöperatie in de weg;
6° le projet présenté respecte le règlement intérieur de la coopérative d'activités agréée.	6° het voorgestelde project leeft het huishoudelijke reglement na van de erkende activiteitencoöperatie.
Art. 5. § 1^{er}. Lorsque la coopérative d'activités agréée prend une décision de refus ou de cessation de projet, visée à l'article 3, §§3 ou 4, de l'ordonnance, la décision est notifiée par écrit au porteur de projet.	Art. 5. § 1. Als de erkende activiteitencoöperatie de beslissing neemt om een project te weigeren of stop te zetten, zoals bedoeld in artikel 3, §§ 3 of 4 van de ordonnantie, wordt de beslissing schriftelijk betekend aan de projectdrager.
§ 2. La décision visée au paragraphe 1 ^{er} est datée et mentionne les éléments suivants :	§ 2. De beslissing bedoeld in paragraaf 1 moet gedateerd worden en de volgende elementen vermelden:
1° l'identité du porteur de projet ;	1° de identiteit van de projectdrager;
2° la date à laquelle le porteur de projet a remis son projet à la coopérative d'activité ;	2° de datum waarop de projectdrager zijn/haar project heeft ingediend bij de activiteitencoöperatie;
3° la justification écrite de la décision sur base des conditions de validité du projet économique visées à l'article 4, alinéa 2, du présent arrêté, en ce compris les conditions de validité faisant défaut ;	3° de schriftelijke verantwoording van de beslissing, op basis van de bedrijfsmatige voorwaarden van het economische project, bedoeld in artikel 4, tweede lid, van dit besluit, met inbegrip van de bedrijfsmatige voorwaarden waaraan niet voldaan zou zijn;
4° les coordonnées du service ou d'une ou plusieurs institutions ou organisations visées à l'article 3, § 3, alinéa 1 ^{er} , et à l'article 3, § 4,	4° de contactgegevens van de dienst of van een of meerdere instellingen of organisaties bedoeld in artikel 3, § 3, eerste lid, en in artikel

alinéa 1 ^{er} , de l'ordonnance.	3, § 4, eerste lid van de ordonnantie.
§ 3. La personne habilitée à engager juridiquement la coopérative d'activités signe la décision visée au paragraphe 1 ^{er} .	§ 3. De persoon die gemachtigd is om de activiteitencoöperatie in rechte te binden, ondertekent de beslissing bedoeld in paragraaf 1.
§ 4. La décision visée au paragraphe 1 ^{er} est adressée au porteur de projet par courrier recommandé ou par courriel signé électroniquement.	§ 4. De beslissing bedoeld in paragraaf 1 wordt per aangetekende brief of per elektronisch ondertekende e-mail verstuurd naar de projectdrager.
Chapitre 3. De l'agrément	Hoofdstuk 3. Erkenning
Section 1^{ère}. Le groupe cible des candidats-entrepreneurs	Afdeling 1. De doelgroep van de kandidaat-ondernemers
Art. 6. L'Office national de l'emploi ou le centre public d'action sociale atteste de la qualité de chômeurs difficiles à placer ou d'autres groupes à risques des porteurs de projet.	Art. 6. De Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening of het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn bewijst dat de projectdragers de hoedanigheid hebben van moeilijk te plaatsen werklozen of tot andere kansengroepen behoren.
Section 2. Conditions d'agrément	Deel 2. Erkenningsvoorwaarden
Art. 7. § 1^{er}. L'organisme requérant introduit sa demande d'agrément auprès de l'Administration, au plus tard le 31 juillet, soit par envoi recommandé à la poste, soit par courrier électronique, au moyen du formulaire de demande d'agrément établi par l'Administration.	Art. 7. § 1. De aanvragende instelling dient haar erkenningsaanvraag in bij het bestuur, uiterlijk op 31 juli, ofwel met een aangetekende brief via de post, ofwel via e-mail, met het erkenningsaanvraagformulier opgesteld door het bestuur.
La demande d'agrément visée à l'alinéa 1 ^{er} est introduite au moyen du formulaire de demande d'agrément établi par l'Administration.	De erkenningsaanvraag bedoeld in het eerste lid wordt ingediend via het erkenningsaanvraagformulier opgesteld door het bestuur.
§ 2. L'organisme requérant joint à sa demande d'agrément un dossier comprenant :	§ 2. De aanvragende instelling voegt bij haar erkenningsaanvraag een dossier dat het volgende omvat:
1° les statuts de l'organisme requérant ;	1° de statuten van de aanvragende instelling;
2° une description quantitative et qualitative des activités que la structure d'accompagnement mène ou entend mener ainsi qu'un descriptif de la méthodologie d'accompagnement adoptée ;	2° een kwantitatieve en kwalitatieve beschrijving van de activiteiten die de begeleidingsstructuur uitvoert of wil uitvoeren alsook een beschrijving van de gekozen begeleidingsmethode;
3° une description des moyens matériels et humains mis en œuvre pour l'accompagnement des candidats-entrepreneurs, en ce compris les moyens prévus pour la mise en situation réelle des candidats-entrepreneurs lorsqu'elle existe ;	3° een beschrijving van de materiële en menselijke middelen ingezet voor de begeleiding van de kandidaat-ondernemers, in voorkomend geval met inbegrip van de middelen waarin voorzien wordt voor de daadwerkelijke werksituatie van de kandidaat-ondernemers;
4° un relevé du personnel qui assurera l'encadrement des candidats-entrepreneurs avec, pour chacun des membres, l'indication de ses qualifications, expériences professionnelles et fonctions au sein de l'organisme requérant ;	4° een overzicht van het personeel dat de kandidaat-ondernemers zal begeleiden, met voor elk personeelslid de vermelding van zijn/haar kwalificaties, beroepservaring en functies bij de aanvragende instelling;
5° la capacité d'accueil, en phase de	5° de onthaalcapaciteit, in voorbereiding,

préparation, exprimée en nombre de places annuelles ;	uitgedrukt in aantal plaatsen per jaar;
6° la copie du rapport d'inspection ou de la demande d'inspection des locaux par le service incendie ainsi que tout document délivré par un organisme agréé pour le matériel présentant des risques éventuels pour les candidats-entrepreneur et la preuve de leur assurance en matière d'assurance accident de travail et de responsabilité civile professionnelle ;	6° een kopie van het inspectieverslag of van de aanvraag tot inspectie van de lokalen door de brandweer alsook elk document afgeleverd door een erkende instelling voor het materiaal dat eventuele risico's inhoudt voor de kandidaat-ondernemers en het bewijs dat ze verzekerd zijn voor arbeidsongevallen en voor hun professionele burgerlijke aansprakelijkheid;
7° un projet de budget détaillé pour l'année civile suivant l'exercice en cours ou un projet de budget détaillé pour l'année civile en cours si l'agrément est demandé dans le premier trimestre de la dite année, et un plan financier portant sur les trois années à venir ;	7° een gedetailleerde ontwerpbegroting voor het kalenderjaar dat volgt op het lopende jaar of een gedetailleerde ontwerpbegroting voor het lopende kalenderjaar als de erkenning aangevraagd wordt tijdens het eerste kwartaal van dit jaar, en een financieel plan voor de komende drie jaar;
8° le dernier bilan financier disponible ;	8° de meest recente beschikbare financiële balans;
9° l'engagement de conclure avec les porteurs de projet une convention visée aux articles 82 et 84 de la loi du 1 ^{er} mars 2007 portant des dispositions diverses (III) qui définit les objectifs à atteindre dans un plan d'actions au sein de la coopérative d'activités ;	9° de verbintenis om met de projectdragers een overeenkomst te sluiten zoals bedoeld in artikelen 82 en 84 van de wet van 1 maart 2007 houdende diverse bepalingen (III), die de doelstellingen bepaalt die behaald moeten worden in het kader van een actieplan bij de activiteitencoöperatie;
10° l'engagement de tenir une comptabilité analytique mensuelle par candidat-entrepreneur ;	10° de verbintenis om een maandelijkse analytische boekhouding bij te houden per kandidaat-ondernemer;
11° un relevé des agréments, autorisations, permis, inscriptions, enregistrements et licences nécessaires à l'exercice des activités ou des professions y liées pour lesquelles l'agrément et les subventions sont demandés ;	11° een overzicht van de erkenningen, machtigingen, vergunningen, inschrijvingen, registraties en licenties vereist voor de uitoefening van de activiteiten of de daaraan verbonden beroepen waarvoor de erkenning en de subsidies worden aangevraagd;
12° une déclaration sur l'honneur concernant le respect des conditions visées à l'article 8, § 2, 8°, de l'ordonnance. S'il y a lieu de douter de l'exactitude de la déclaration sur l'honneur visée, l'Administration peut demander à l'organisme requérant un extrait du casier judiciaire pour les personnes visées.	12° een verklaring op eer over de naleving van de voorwaarden bedoeld in artikel 8, § 2, 8° van de ordonnantie. Als er reden toe is te twifelen aan de waarheidsgetrouwheid van deze verklaring op eer kan het bestuur aan de aanvragende instelling een uittreksel uit het strafregister vragen voor de betrokken personen.
Par comptabilité analytique visée au paragraphe 2, 10°, on entend une comptabilité conforme au chapitre 2, du Titre 3, inséré par l'article 4 de la loi du 17 juillet 2013 portant insertion du livre III « Liberté d'établissement, de prestation de service et d'obligations générales des entreprises », dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre III et des dispositions d'application de ma loi propres au livre III, dans les livres I et XV du Code de droit économique.	Onder de analytische boekhouding vermeld in paragraaf 2, 10° verstaan we een boekhouding die overeenstemt met het hoofdstuk 2, van het hoofdstuk 3, ingevoegd van artikel 4 van de wet van 17 juli 2013 houdende invoeging van Boek III "Vrijheid van vestiging, dienstverlening en algemene verplichtingen van de ondernemingen", in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek III en van de rechtshandavingsbepalingen eigen aan boek III, in boeken I en XV van het Wetboek van economisch recht.

Art. 8. L'Administration examine la demande d'agrément et détermine si elle remplit les conditions fixées par l'ordonnance et ses mesures d'exécution.	Art. 8. Het bestuur onderzoekt de erkenningsaanvraag en gaat na of die voldoet aan de voorwaarden vastgesteld door de ordonnantie en haar uitvoeringsmaatregelen.
La coopérative d'activité s'engage dans sa demande d'agrément à ce que les taux de pourcentages des transitions favorables vers une activité professionnelle après la phase test, telles que définies à l'article 13, § 3, alinéa 1 ^{er} , s'élèvent à :	De activiteitencoöperatie verbindt zich in haar erkenningsaanvraag tot de volgende percentages gunstige uitstromen naar een professionele activiteit na de testfase, zoals omschreven in artikel 13, § 3, eerste lid:
1° un minimum de 75% de création d'entreprises individuelles ou de sociétés ;	1° minimaal 75% oprichting van individuele bedrijven of vennootschappen ;
2° un maximum de 25 % de retour à l'emploi salarié, entendu au sens de l'article 13, § 3, alinéa 1 ^{er} , 2°.	2° maximaal 25% personen die in loondienst gaan werken, in de zin van artikel 13, § 3, eerste lid, 2°.
Dans le cas où l'Administration considère que les conditions fixées par l'ordonnance et ses mesures d'exécutions sont remplies, elle propose un nombre de candidats entrepreneurs maximum accompagnés par la coopérative d'activité pouvant entrer en phase de préparation et le pourcentage annuel moyen de candidats accompagnés devant être en phase de test.	Als het bestuur oordeelt dat de voorwaarden opgelegd door de ordonnantie en de uitvoeringsmaatregelen vervuld zijn, stelt het bestuur een maximaal aantal kandidaat-ondernemers voor begeleid door de activiteitencoöperatie die de voorbereidingsfase kunnen ingaan, en het gemiddelde jaarlijkse percentage begeleide kandidaten die zich in de testfase moeten bevinden.
La coopérative d'activité accueille au minimum vingt candidats entrepreneurs accompagnés.	De activiteitencoöperatie begeleidt minstens twintig kandidaat-ondernemers .
L'Administration précise la durée de l'agrément, conformément à l'article 8, alinéa 1 ^{er} , de l'ordonnance.	Het bestuur verduidelijkt de duur van de erkenning, in overeenstemming met artikel 8, eerste lid van de ordonnantie.
Art. 9. § 1^{er}. Dans un délai de sept jours calendrier à dater de la réception de la demande d'agrément, l'Administration adresse à l'organisme requérant, par courrier recommandé ou par courrier électronique, soit un accusé de réception mentionnant que le dossier est complet, soit un avis l'invitant à compléter son dossier dans les trente jours calendrier à partir de la réception de cet avis.	Art. 9. § 1. Binnen een termijn van zeven kalenderdagen te rekenen vanaf de ontvangst van de erkenningsaanvraag stuurt het bestuur naar de aanvragende instelling, per aangetekende brief of per elektronische post, ofwel een ontvangstbewijs dat vermeldt dat het dossier volledig is, ofwel een bericht met de vraag het dossier te vervolledigen binnen de dertig kalenderdagen na ontvangst van dit bericht.
§ 2. Lorsque l'Administration dispose d'un dossier complet de demande d'agrément, elle examine le dossier et le transmet, ainsi que son rapport d'analyse du dossier, au Comité de gestion d'Actiris, dans un délai de sept jours calendrier à date de l'envoi de l'accusé de réception, visé au paragraphe 1 ^{er} .	§ 2. Als het bestuur beschikt over een volledig dossier met betrekking tot een erkenningsaanvraag, wordt het dossier onderzocht en samen met het analyseverslag van het dossier bezorgd aan het beheerscomité van Actiris, binnen een termijn van zeven kalenderdagen te rekenen vanaf de verzendingsdatum van het ontvangstbewijs bedoeld in paragraaf 1.
Le Comité de gestion d' Actiris peut entendre l'organisme requérant d'initiative ou à sa demande. Si les représentants de la société sont entendus à l'initiative du Comité de gestion d' Actiris, une convocation leur est envoyée par	Het beheerscomité van Actiris kan de aanvragende instelling op eigen initiatief of op vraag van de instelling horen. Als de vertegenwoordigers van de maatschappij gehoord worden op initiatief van het

pli recommandé. Cette lettre mentionne les points sur lesquels ils seront entendus.	beheerscomité van Actiris, dan krijgen ze een oproeping toegestuurd per aangetekende brief. Deze brief vermeldt de punten waarover ze gehoord zullen worden.
Le Comité de gestion d' Actiris remet son avis à l'Administration dans un délai de soixante jours calendrier à dater de la réception de la demande d'avis de l'Administration. A défaut d'avis remis dans le délai imparti, l'avis est réputé favorable.	Het beheerscomité van Actiris bezorgt het bestuur zijn advies binnen een termijn van zestig kalenderdagen te rekenen vanaf de ontvangst van de adviesaanvraag van het bestuur. Als er binnen de opgelegde termijn geen advies is uitgebracht, wordt het advies geacht gunstig te zijn.
Dès réception de l'avis écrit du Comité de gestion d' Actiris, l'Administration transmet la demande d'agrément au Gouvernement.	Zodra het bestuur het schriftelijke advies van het beheerscomité van Actiris heeft ontvangen, wordt de erkenningsaanvraag bezorgd aan de regering.
§ 3. Dans les 45 jours calendrier à dater de la réception du dossier, le Gouvernement se prononce et transmet sa décision à l'Administration.	§ 3. Binnen de 45 kalenderdagen te rekenen vanaf de ontvangst van het dossier spreekt de regering zich uit en bezorgt ze haar beslissing aan het bestuur.
L'Administration notifie, par lettre recommandée, la décision du Gouvernement à l'organisme requérant dans un délai de quinze jours calendrier, à dater de la réception de la décision du Gouvernement.	Het bestuur betekent de beslissing van de regering aan de aanvragende instelling via een aangetekende brief en binnen een termijn van vijftien kalenderdagen, te rekenen vanaf de ontvangst van de beslissing van de regering.
L'Administration communique, par courrier simple, la copie de la décision au Comité de gestion d' Actiris.	Het bestuur bezorgt een kopie van de beslissing aan het beheerscomité van Actiris, via een gewone brief.
La décision du Gouvernement est publiée par extrait au Moniteur Belge.	De beslissing van de regering wordt bij uittreksel bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.
§ 4. L'agrément est effectif à partir du 1 ^{er} janvier de l'année suivante.	§ 4. De erkenning treedt in werking op 1 januari van het volgende jaar.
Section 3. Renouvellement de l'agrément	Afdeling 3. Hernieuwing van de erkenning
Art. 10. Les articles 7, 8 et 9 s'appliquent à toute demande de renouvellement de l'agrément formulée par une coopérative d'activités agréée.	Art. 10. Artikelen 7, 8 en 9 zijn van toepassing op elke aanvraag tot hernieuwing van de erkenning ingediend door een erkende activiteitencoöperatie.
La demande de renouvellement de l'agrément est introduite auprès de l'Administration au plus tôt huit mois et au plus tard six mois avant l'expiration de l'agrément en cours.	De aanvraag tot hernieuwing van de erkenning wordt ten vroegste acht maanden en ten laatste zes maanden voor het verstrijken van de lopende erkenning ingediend.
Section 4. Elargissement de l'agrément	Afdeling 4. Uitbreiding van de erkenning
Art. 11. § 1^{er}. La procédure visée aux articles 7, §§ 1, 8 et 9 s'applique à toute demande d'élargissement formulée par une coopérative d'activités agréée.	Art. 11. § 1. De procedure beoogd in artikelen 7, §§ 1, 8 en 9 is van toepassing op elke uitbreidingsaanvraag ingediend door een erkende activiteitencoöperatie.
Lorsque la demande d'élargissement de l'agrément est introduite auprès du Gouvernement pendant la période de validité d'un agrément accordé pour une durée de deux ans, la demande d'élargissement est introduite	Wanneer er een uitbreidingsaanvraag ingediend wordt bij de regering tijdens de geldigheidsperiode van een erkenning toegekend voor twee jaar, dan moet de uitbreidingsaanvraag ten vroegste acht en ten

au plus tôt huit mois et au plus tard six mois avant l'échéance de l'agrément en cours.	laatste zes maanden voor het verstrijken van de lopende erkenning ingediend worden.
Lorsque la demande d'élargissement de l'agrément est introduite pendant la période de validité d'un agrément renouvelé pour une durée indéterminée, la demande d'élargissement peut être introduite une seule fois par année et au plus tard le 31 juillet.	Als de uitbreidingsaanvraag voor de erkenning ingediend wordt tijdens de geldigheidsperiode van een erkenning hernieuwd voor onbepaalde duur, dan kan de uitbreidingsaanvraag één keer per jaar ingediend worden, uiterlijk op 31 juli.
La demande d'élargissement est envoyée à l'Administration, qui en accuse réception, soit par courrier recommandé, soit par courrier électronique.	De uitbreidingsaanvraag wordt naar het bestuur verzonden, dat de ontvangst ervan bevestigt via ofwel een aangetekende brief ofwel elektronische post.
§ 2. A la demande d'élargissement est joint un dossier comportant les modifications apportées au dossier de demande d'agrément initial visé à l'article 7 et l'actualisation de la description quantitative et qualitative des activités que la structure d'accompagnement mène ou entend mener ainsi qu'un descriptif de la méthodologie adoptée.	§ 2. Bij de uitbreidingsaanvraag wordt een dossier gevoegd dat de wijzigingen omvat die aangebracht zijn aan het oorspronkelijke erkenningsaanvraagdossier besproken in artikel 7, alsook de bijgewerkte kwantitatieve en kwalitatieve beschrijving van de activiteiten die de begeleidingsstructuur uitvoert of van plan is uit te voeren alsook een beschrijving van de gekozen methode.
§ 3. L'élargissement d'agrément est effectif à partir du 1 ^{er} janvier de l'année suivante.	§ 3. De erkenningsuitbreiding wordt van kracht vanaf 1 januari van het volgende jaar.
Section 5. Suspension de la possibilité d'introduire une demande d'agrément et d'élargissement	Afdeling 5. Opschorting van de mogelijkheid om een erkennings en uitbreidingsaanvraag in te dienen
Art. 12. Lorsque les crédits budgétaires disponibles risquent d'être dépassés en cas d'octroi de nouvelles subventions visées au chapitre IV de l'ordonnance, la possibilité d'introduire une demande d'agrément visée à l'article 8 de l'ordonnance par les organismes requérants, de même que la possibilité pour une coopérative d'activités agréée d'introduire une demande d'élargissement des agréments accordés visée à l'article 9 de l'ordonnance, est suspendue par décision du Gouvernement jusqu'à ce que de nouveaux crédits budgétaires soient disponibles.	Art. 12. Als de beschikbare begrotingskredieten overschreden dreigen te worden bij de toekenning van nieuwe subsidies beoogd in hoofdstuk IV van de ordonnantie, dan wordt de mogelijkheid om een erkenningsaanvraag door de aanvragende instellingen, zoals besproken in artikel 8 van de ordonnantie, alsook de mogelijkheid voor een erkende activiteitencoöperatie om een aanvraag in te dienen tot uitbreiding van de toegekende erkenningen, zoals besproken in artikel 9 van de ordonnantie, bij regeringsbeslissing geschorst tot er nieuwe begrotingskredieten beschikbaar worden.
Cette décision est publiée au Moniteur belge et sur le site de l'Administration.	Deze beslissing wordt bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad en op de website van het bestuur.
Chapitre 4. Des subventions	Hoofdstuk 4. Subsidies
Art. 13. § 1^{er}. Le montant annuel forfaitaire, visé à l'article 13, §1 ^{er} , §1° de l'ordonnance, est fixé à 1.000 euros multiplié par le nombre de personnes pour lequel la coopérative d'activités est agréée.	Art. 13. § 1. Het forfaitaire jaarbedrag bedoeld in artikel 13, §1, §1° van de ordonnantie wordt vastgesteld op 1.000 euro, vermenigvuldigd met het personen aantal waarvoor de activiteitencoöperatie erkend is.
Le montant variable de la subvention, visé à l'article 13, § 1 ^{er} , alinéa 2, 2°, de l'ordonnance,	Het variabele bedrag van de subsidie bedoeld in artikel 13, §1, tweede lid, 2° van de

accordé à chaque coopérative d'activités agréée, est déterminé en fonction du :	ordonnantie, dat aan elke erkende activiteitencoöperatie wordt toegekend, wordt bepaald op basis van:
1° nombre de candidats entrepreneurs invités à tester leur activité économique conformément à l'article 3, § 5, de l'ordonnance, calculé en moyenne annuelle sur l'année civile, et ;	1° het aantal kandidaat-ondernemers dat uitgenodigd wordt om hun economische activiteit te testen in overeenstemming met artikel 3, § 5, van de ordonnantie, berekend als jaarlijks gemiddelde over het kalenderjaar, en;
2° nombre de transitions favorables vers une activité professionnelle calculé en moyenne annuelle sur l'année civile.	2° het aantal gunstige uitstromen naar een beroepsactiviteit, berekend als jaarlijks gemiddelde over het kalenderjaar.
§ 2. Le nombre de candidats entrepreneurs invités à tester leur activité économique conformément à l'article 3, §5, de l'ordonnance, calculé en moyenne annuelle sur l'année civile est multiplié par 2.500 euros.	§ 2. Het aantal kandidaat-ondernemers dat uitgenodigd wordt om hun economische activiteit te testen in overeenstemming met artikel 3, § 5 van de ordonnantie, berekend als jaarlijks gemiddeld over het kalenderjaar wordt vermenigvuldigd met 2.500 euro.
Conformément à l'article 3, §2, de l'ordonnance, le plan de démarrage du candidat entrepreneur est opérationnel s'il répond aux conditions de viabilité économiques suivantes : 1° l'activité, le produit et le service développé par le candidat entrepreneur répond, le cas échéant, aux lois et règlements adoptés ou en vigueur ; 2° le projet comporte : a) une description détaillée du produit ou service ; b) le projet contient une analyse de la clientèle visée ; c) le projet comporte une analyse du marché ; d) le projet comporte une politique des ventes ; e) le projet comporte une analyse des moyens nécessaires de viabilité du projet en personnel, en matériel et infrastructure et d'un point de vue financier ; f) le projet comporte une description des instruments de gestion du projet.	Overeenkomstig artikel 3, §2 van de ordonnantie is het startplan van de kandidaat-ondernemer operationeel als het voldoet aan de volgende economische leefbaarheidsvoorwaarden: 1° de activiteit, het product en de door de kandidaat-ondernemer ontwikkelde dienst voldoen, in voorkomend geval, aan de aangenomen of geldende wetten en regelgevingen; 2° het project omvat: a) een gedetailleerde beschrijving van het product of de dienst ; b) het project omvat een analyse van de beoogde klanten; c) het project omvat een marktanalyse; d) het project omvat een verkoopbeleid; e) het project omvat een analyse van de voor zijn leefbaarheid nodige middelen inzake personeel, materiaal en infrastructuur en op financieel vlak; f) het project omvat een beschrijving van de beheersinstrumenten van het project.
Pour le critère de viabilité économique visé au paragraphe 2, alinéa 2, 2°, d), il y a lieu d'entendre par politique de vente, la politique de prix et une recherche de clients pour le produit ou service proposé.	Voor het economische leefbaarheids criterium bedoeld in paragraaf 2, tweede lid, 2°, d), moet er onder verkoopbeleid verstaan worden het prijsbeleid en het zoeken naar klanten voor het voorgestelde product of de voorgestelde dienst.
§ 3. Les transitions favorables vers une activité professionnelle correspondent exclusivement aux sorties positives après la phase test suivantes :	§ 3. De gunstige uitstromen naar een beroepsactiviteit stemmen uitsluitend overeen met de volgende gunstige uitstroom na de testfase:
1° la création d'une entreprise individuelle ou d'une société ;	1° de oprichting van een individueel bedrijf of een vennootschap;
2° le retour vers un emploi salarié autre qu'un emploi visé à l'article 60, § 7, de la loi du 8 juillet 1976 organique des Centres publics d'action sociale et pour autant que l'intéressé soit engagé, au minimum, dans les liens d'un contrat	2° de overgang naar werk in loondienst dat verschilt van een betrekking beoogd in artikel 60, § 7 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, en voor zover de

de travail à durée déterminée de 6 mois, constaté par écrit, et prévoyant, au minimum, un horaire de travail à mi-temps.	betrokkene minimaal in dienst wordt genomen in het kader van een arbeidscontract van bepaalde duur van zes maanden, dat minimaal voorziet in een halftijds werkschema.
La moyenne annuelle sur l'année civile du nombre de création d'entreprises après la phase test est multipliée par 500 euros en vue de l'octroi du montant variable de la subvention. La moyenne annuelle sur l'année civile du nombre de retours au salariat après la phase test est multiplié par 250 euros en vue de l'octroi du montant variable de la subvention.	Het jaarlijkse gemiddelde over het kalenderjaar van het aantal bedrijfsoprichtingen na de testfase wordt vermenigvuldigd met 500 euro voor de toekenning van het variabele bedrag van de subsidie. Het jaarlijkse gemiddelde over het kalenderjaar van het aantal personen dat overgaat naar werk in loondienst na de testfase wordt vermenigvuldigd met 250 euro voor de toekenning van het variabele bedrag van de subsidie.
En vue de l'application du présent article, les mises à l'emploi dans une coopérative d'emploi en tant que travailleur salarié sont considérées comme des créations d'entreprise.	Met het oog op de toepassing van dit artikel worden tewerkstellingen bij een tewerkstellingscoöperatie als werknemer in loondienst beschouwd als bedrijfsoprichtingen.
Chapitre 5. Liquidation des subventions	Hoofdstuk 5. Uitbetaling van de subsidies
Art. 14. § 1^{er}. En vue de l'octroi des subventions, la coopérative d'activités agréée introduit chaque année, endéans la période s'étalant du 1 ^{er} janvier au 15 février, une demande de financement auprès du Gouvernement. La demande de financement est envoyée à l'Administration, soit par courrier recommandé à la poste, soit par courrier électronique, au moyen du formulaire établi par l'Administration.	Art. 14. § 1. Met het oog op de toekenning van de subsidies dient de erkende activiteitencoöperatie elk jaar, binnen de periode van 1 januari tot 15 februari, een financieringsaanvraag in bij de regering. De financieringsaanvraag wordt verstuurd naar het bestuur, ofwel via een aangetekende brief met de post, ofwel per elektronische post, met het formulier opgesteld door het bestuur.
La demande de financement visée à l'alinéa 1 ^{er} est introduite au moyen du formulaire de demande de financement établi par l'Administration.	De financieringsaanvraag bedoeld in het eerste lid wordt ingediend via het financieringsaanvraagformulier opgesteld door het bestuur.
§ 2. L'Administration examine la demande de financement pour déterminer si elle remplit les conditions déterminées par l'ordonnance et ses mesures d'exécution. L'Administration tient compte, le cas échéant, de l'évaluation de la coopérative d'activités, visée à l'article 18, de l'année précédente. Dans les quinze jours calendrier à compter de la réception par l'Administration de la demande de financement, et sans préjudice de l'accusé de réception digital éventuellement reçu par l'organisme requérant ou la coopérative d'activités agréée en cas de demande de financement adressée par courrier électronique, l'Administration informe:	§ 2. Het bestuur onderzoekt de financieringsaanvraag om te bepalen of ze voldoet aan de voorwaarden bepaald door de ordonnantie en de uitvoeringsmaatregelen. Het bestuur houdt in voorkomend geval rekening met de evaluatie van de activiteitencoöperatie, bedoeld in artikel 18, van het voorgaande jaar. Binnen de vijftien kalenderdagen, te rekenen vanaf de ontvangst van de financieringsaanvraag door het bestuur, en onverminderd het digitale ontvangstbewijs dat de aanvragende instelling of de erkende activiteitencoöperatie ontvangt bij een financieringsaanvraag die per elektronische post wordt verstuurd, verstrekt het bestuur een kennisgeving:

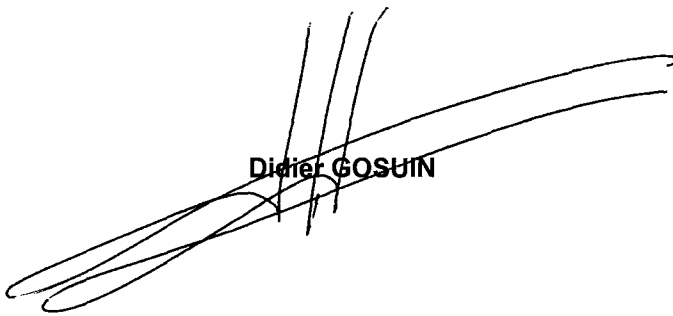
1° de ladite réception, avec mention de la date de réception ;	1° van de ontvangst, met vermelding van de ontvangstdatum;
2° du caractère complet ou incomplet du dossier.	2° van de volledigheid of onvolledigheid van het dossier.
Si le dossier est complet, l'Administration transmet le dossier au Gouvernement.	Als het dossier volledig is, dan bezorgt het bestuur het aan de regering.
Si le dossier est incomplet, l'Administration signifie par courrier au demandeur que la demande de financement est irrecevable et lui adresse un relevé des documents, pièces et données manquants. Le demandeur envoie ces documents à l'Administration par courrier recommandé à la poste ou par courrier électronique.	Als het dossier onvolledig is, betekent het bestuur met de post aan de aanvrager dat de financieringsaanvraag onontvankelijk is, met een overzicht van de documenten, stukken en gegevens die ontbreken. De aanvrager verstuurt deze documenten naar het bestuur via een aangetekende zending met de post of per elektronische post.
Le demandeur dont le dossier est incomplet dispose de huit jours à compter du lendemain de la signification par l'Administration du caractère incomplet de la demande pour compléter son dossier. Il transmet lesdites pièces à l'Administration par courrier recommandé par la poste ou par courrier électronique.	De aanvrager van wie het dossier onvolledig is, beschikt over acht dagen om het dossier te vervolledigen, te rekenen vanaf de dag na de betekening van het bestuur inzake de onvolledigheid van de aanvraag. Hij/Zij bezorgt de stukken aan het bestuur via een aangetekende brief met de post of per elektronische post.
§ 3. Dans les quinze jours à compter de la date de réception des documents, pièces ou données manquants visés au deuxième paragraphe, et sans préjudice de l'accusé de réception digital en cas de transmission par courrier électronique, l'Administration informe:	§ 3. Binnen de vijftien dagen, te rekenen vanaf de datum waarop de ontbrekende documenten, stukken of gegevens bedoeld in de tweede paragraaf ontvangen werden, en onverminderd het digitale ontvangstbewijs bij verzending per elektronische post, verstrekt het bestuur een kennisgeving:
1° de la réception des documents, pièces ou données manquants, avec mention de la date ;	1° van de ontvangst van de ontbrekende documenten, stukken of gegevens, met vermelding van de datum;
2° du caractère complet du dossier.	2° van de volledigheid van het dossier.
Si le dossier est complet, l'Administration transmet le dossier au Gouvernement.	Als het dossier volledig is, dan bezorgt het bestuur het aan de regering.
Si, à l'échéance du délai de huit jours visé au paragraphe 2, alinéa 4, l'Administration ne dispose pas de l'ensemble des documents, pièces ou données manquants, la demande est définitivement irrecevable pour l'exercice concerné. L'Administration en informe le demandeur.	Als het bestuur bij het verstrijken van de termijn van acht dagen vermeld in paragraaf 2, vierde lid, niet over alle ontbrekende documenten, stukken of gegevens beschikt, is de aanvraag definitief niet-ontvankelijk voor het boekjaar in kwestie. Het bestuur brengt de aanvrager hiervan op de hoogte.
Art. 15. § 1^{er}. Les subventions sont liquidées par tranches. Chaque tranche est versée à titre provisionnel.	Art. 15. § 1. De subsidies worden in schijven uitbetaald. Elke schijf wordt voorlopig uitbetaald.
Chaque tranche est payée sur la base d'une déclaration de créance.	Elke schijf wordt betaald op basis van een schuldvordering.
§ 2. La première tranche liquidée s'élève à 80%.	§ 2. De eerste uitbetaalde schijf bedraagt 80%.
§ 3. Le solde de la subvention est payé sur la présentation des pièces justificatives pour l'ensemble du montant octroyé. Ces pièces justificatives doivent faire mention de l'ensemble	§ 3. Het saldo van de subsidie wordt uitbetaald op voorlegging van de verantwoordingsstukken voor het volledige toegekende bedrag. Deze

des sources de financement publiques.	verantwoordingsstukken moeten alle openbare financieringsbronnen vermelden.
Les pièces justificatives, visées à l'alinéa 1 ^{er} , doivent être transmises au plus tard le 31 mars de l'année qui suit l'année de référence.	De verantwoordingsstukken bedoeld in het eerste lid moeten uiterlijk op 31 maart van het jaar dat volgt op het referentiejaar bezorgd worden.
Pour les raisons citées à l'article 13, § 3, de l'ordonnance, la liquidation du solde de la subvention peut être modifiée.	Om de in artikel 13, §3, van de ordonnantie vermelde redenen kan de vereffening van het saldo van de subsidie gewijzigd worden.
La liquidation du solde de la subvention est effectuée après contrôle par l'Administration, selon les modalités déterminées par le Ministre, sauf contestation dûment motivée.	Het saldo van de subsidie wordt uitbetaald na controle door het bestuur, volgens de nadere regels bepaald door de minister, behalve bij een naar behoren gemotiveerde betwisting.
§ 4. Le Ministre peut déterminer d'autres modalités de liquidation des subventions que celles visées aux paragraphes 2 et 3.	§ 4. De minister kan in de overeenkomst andere uitbetalingsregels bepalen voor de subsidies dan wat vermeld wordt in paragrafen 2 en 3.
§ 5. Sans préjudice des dispositions de l'article 15 de la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des Comptes, les déclarations de créances à l'égard de la Région de Bruxelles-Capitale visées par l'ordonnance et par le présent arrêté sont définitivement prescrites en faveur de la Région si elles n'ont pas été introduites dans le délai déterminé par le Gouvernement.	§ 5. Onverminderd de bepalingen van artikel 15 van de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof, verjaren de schuldvorderingen ten aanzien van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bedoeld door de ordonnantie en door dit besluit definitief in het voordeel van het Gewest als ze niet zijn ingediend binnen de termijn bepaald door de regering.
Chapitre 6. Contrôle de l'agrément	Hoofdstuk 6. Controle van de erkenning
Art. 16. § 1^{er}. Le Gouvernement peut, sur proposition de l'Administration et après réception du dossier transmis par l'Administration et, le cas échéant, par l'Inspection régionale de l'emploi, suspendre l'agrément d'une coopérative d'activités agréée dans les cas visés à l'article 15, §§ 1 et 3, de l'ordonnance.	Art. 16. § 1. De regering kan, op voorstel van het bestuur en na ontvangst van het dossier bezorgd door het bestuur en, in voorkomend geval, door de gewestelijke werkgelegenheidsinspectie, de erkenning schorsen van een erkende activiteitencoöperatie in de gevallen bedoeld door artikel 15, §§ 1 en 3 van de ordonnantie.
§ 2. La décision de suspension est précédée d'une mise en demeure de la coopérative d'activités, par courrier recommandé, dans laquelle sont communiqués le fondement et les motifs de la suspension envisagée.	§ 2. Aan de schorsingsbeslissing gaat een ingebrekestelling van de activiteitencoöperatie vooraf, per aangetekende brief, waarin de grond en de redenen voor de overwogen schorsing worden meegedeeld.
La coopérative d'activité dispose d'un délai de 15 jours calendrier à partir de la date d'envoi de la mise en demeure par lettre recommandée par la poste visée à l'alinéa 1 ^{er} pour transmettre ses remarques par lettre recommandée. Endéans ce même délai et sous la même forme, la coopérative d'activité peut demander à être	De activiteitencoöperatie beschikt over een termijn van 15 kalenderdagen vanaf de verzendingsdatum van de ingebrekestelling via een aangetekende brief met de post, zoals bedoeld in het eerste lid, om haar opmerkingen via een aangetekende brief te bezorgen. Binnen diezelfde termijn en in

entendue par l'Administration. La coopérative d'activités est avisée de la date d'audition au moins 15 jours calendriers avant celle-ci, par courrier recommandé. Un compte rendu de l'audition est rédigé.	diezelfde vorm kan de activiteitencoöperatie vragen gehoord te worden door het bestuur. De datum van de hoorzitting wordt minstens 15 kalenderdagen vooraf meegedeeld aan de activiteitencoöperatie, via een aangetekende brief. Er wordt een verslag opgesteld van de hoorzitting.
L'Administration transmet le compte-rendu de l'audition au Gouvernement.	Het bestuur bezorgt het verslag van de hoorzitting aan de regering.
L'Administration notifie la décision de suspension à la coopérative d'activité, par courrier recommandé à la poste, dans les 15 jours calendrier maximum de la date de la réception de ses remarques, le cas échéant, de la date de son audition. A défaut de notification dans ce délai, le Gouvernement peut renoncer à la suspension de l'agrément.	Het bestuur betekent de schorsingsbeslissing aan de activiteitencoöperatie, via een aangetekende brief met de post, maximaal binnen de vijftien dagen na de datum waarop de opmerkingen van de coöperatie ontvangen werden of, in voorkomend geval, de datum van de hoorzitting. Blijft de kennisgeving uit binnen deze termijn, kan de regering afzien van erkenningsschorsing.
§ 3. La suspension n'est effective qu'à partir du quinzième jour qui suit la notification de la décision, sauf circonstance spécialement motivée. L'agrément ne peut pas être suspendu pour une durée excédant trois mois. La période de validité de la décision de suspension de l'agrément peut être prolongée une seule fois de trois mois au plus.	§ 3. De schorsing treedt pas in werking op de vijftiende dag na de kennisgeving van de beslissing, behalve bij een bijzonder gemotiveerde omstandigheid. De erkenning mag niet voor langer dan drie maanden geschorst worden. De geldigheidsperiode van de beslissing tot schorsing van de erkenning mag één keer met ten hoogste drie maanden verlengd worden.
§ 4. Sous réserve de la possibilité de retrait d'agrément d'office visée à l'article 15, § 4, de l'ordonnance, le Gouvernement ne peut retirer un agrément que si la société n'a pas remédié aux motifs de la suspension de son agrément au cours de la période de suspension. La société est exclue du bénéfice de l'ordonnance pour une période de cinq ans à compter de la notification de la décision de retrait.	§ 4. Onder voorbehoud van de mogelijkheid tot ambtshalve erkenningsintrekking bedoeld in artikel 15, § 4 van de ordonnantie kan de regering een erkenning enkel intrekken als het bedrijf de redenen voor de schorsing van zijn erkenning niet heeft weggewerkt tijdens de schorsingsperiode. Het bedrijf wordt vijf jaar lang, te rekenen vanaf de kennisgeving van de intrekkingsbeslissing, uitgesloten van het genot van de ordonnantie.
§5. En cas de suspension d'agrément, aucune subvention n'est due endéans la durée de validité de la décision de suspension.	§5. Bij een erkenningsschorsing is er geen enkele subsidie verschuldigd binnen de geldigheidsduur van de schorsingsbeslissing.
En cas de retrait d'agrément, plus aucune subvention n'est due et le Gouvernement peut demander le remboursement des subventions déjà octroyées et non nécessaires à la liquidation.	Bij een erkenningsintrekking is er geen subsidie meer verschuldigd, en de regering kan de terugbetaling eisen van de al toegekende subsidies die niet noodzakelijk zijn voor de vereffening.
Art. 17. § 1^{er}. L'Administration peut supprimer l'agrément en cas de cessation définitive des activités de la coopérative d'activités dans les cas visés à l'article 16, alinéa 2, de l'ordonnance.	Art. 17. § 1. Het bestuur kan de erkenning schrappen als de activiteitencoöperatie haar activiteiten definitief stopzet in de gevallen bedoeld in artikel 16, tweede lid van de ordonnantie.
L'Inspection régionale de l'emploi peut établir des présomptions graves, précises et concordantes, qui justifient la cessation des	De gewestelijke werkgelegenheidsinspectie kan gewichtige, nauwkeurige en met elkaar overeenstemmende vermoedens vaststellen

activités de la coopérative d'activités agréée, conformément à l'article 16, alinéa 2, 3°, de l'ordonnance. L'Inspection régionale de l'emploi en informe l'Administration.	die de stopzetting verantwoorden van de activiteiten van de erkende activiteitencoöperatie, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, 3° van de ordonnantie. De gewestelijke werkgelegenheidsinspectie brengt het bestuur hiervan op de hoogte.
§ 2. L'Administration notifie la décision de suppression d'agrément, par courrier recommandé, sans délai et avec effet immédiat :	§ 2. Het bestuur betekent de beslissing tot schrapping van de erkenning, per aangetekende brief, zonder uitstel en met onmiddellijke ingang:
1° à la date de la notification visée à l'article 16, alinéa 2, 1°, de l'ordonnance ;	1° op de datum van de kennisgeving bedoeld in artikel 16, tweede lid, 1° van de ordonnantie;
2° à la date de la demande de la coopérative d'activités agréée visée à l'article 16, alinéa 2, 2°, de l'ordonnance ;	2° op de datum van het verzoek van de erkende activiteitencoöperatie bedoeld in artikel 16, tweede lid, 2° van de ordonnantie;
3° à la date de la décision de l'administration de supprimer l'agrément à la suite des présomptions graves, précises et concordantes visées à l'article 16, alinéa 2, 3°, de l'ordonnance.	3° op de datum van de beslissing van het bestuur om de erkenning te schrappen naar aanleiding van gewichtige, nauwkeurige en met elkaar overeenstemmende vermoedens bedoeld in artikel 16, tweede lid, 3° van de ordonnantie.
§ 3. En cas de suppression d'agrément, plus aucune subvention n'est due.	§ 3. Als de erkenning geschrapt wordt, is er geen enkele subsidie meer verschuldigd.
Art. 18. § 1^{er}. Le rapport d'activité annuel, établi sur base des critères visés au paragraphe 2, est introduit par la coopérative d'activités agréée auprès de l'Administration, au plus tard le 31 mars de l'année qui suit l'année sur laquelle porte le rapport, au moyen du modèle du rapport d'activité annuel établi par l'Administration.	Art. 18. § 1. Het jaarlijkse activiteitenverslag, opgesteld op basis van de criteria bedoeld in paragraaf 2, moet de erkende activiteitencoöperatie uiterlijk op 31 maart van het jaar dat volgt op het jaar waar het verslag op slaat indienen bij het bestuur, op basis van het model van jaarlijks activiteitenverslag opgesteld door het bestuur.
Le rapport d'activité annuel est adressé soit par lettre recommandée, soit par voie électronique. L'Administration accuse réception de ce rapport.	Het jaarlijkse activiteitenverslag wordt ofwel per aangetekende brief, ofwel via elektronische weg opgestuurd. Het bestuur bevestigt de ontvangst van dit verslag.
L'Administration transmet le rapport d'activité, visé à l'alinéa 2, à Actiris.	Het bestuur bezorgt het jaarlijkse activiteitenverslag, beoog in het lid 2, aan Actiris.
§ 2. L'Administration évalue la réalisation par la coopérative d'activités agréée des conditions visées à l'article 9, § 1, 3°, 4°, 5°, 6° et § 2, de l'ordonnance en fonction des :	§ 2. Het bestuur evalueert de vervulling door de erkende activiteitencoöperatie van de voorwaarden bedoeld in artikel 9, § 1, 3°, 4°, 5°, 6° en § 2 van de ordonnantie, op basis van:
1° critères quantitatifs suivants :	1° de volgende kwantitatieve criteria:
a) le nombre de candidats entrepreneurs accompagnés en phase de préparation, par an et son évolution sur la durée de l'agrément ;	a) het aantal kandidaat-ondernemers begeleid tijdens de voorbereidingsfase, per jaar, en de evolutie ervan over de duur van de erkenning;
b) le nombre de candidats entrepreneurs accompagnés en phase de test, par an et son évolution sur la durée de l'agrément ;	b) het aantal kandidaat-ondernemers begeleid tijdens de testfase, per jaar, en de evolutie ervan over de duur van de erkenning;
c) le nombre de candidats entrepreneurs ayant accédé au statut d'entrepreneur à l'issue de leur	c) het aantal kandidaat-ondernemers dat na hun testfase het ondernemersstatuut

phase de test ;	verkregen heeft;
d) le nombre de candidats entrepreneurs t ayant trouvé un emploi de salarié, conformément à l'article 9, alinéa 2, 2°, du présent arrêté, à l'issue de phase de test ;	d) het aantal kandidaat-ondernemers dat een betrekking gevonden heeft als werknemer in loondienst, in overeenstemming met artikel 9, tweede lid, 2° van dit besluit, na de testfase;
e) le nombre de porteurs de projet réorientés au début ou en cours de projet ;	e) het aantal projectdragers dat omgeschakeld werd aan het begin van of tijdens het project;
2° critères qualitatifs suivants :	2° de volgende kwalitatieve criteria:
a) l'adaptation du programme d'accompagnement aux besoins du candidat entrepreneur ;	a) de aanpassing van het begeleidingsprogramma aan de behoeften van de kandidaat-ondernemer ;
b) le type d'accompagnement proposé, en ce sens, avec ou sans mise en situation du candidat entrepreneur;	b) het voorgestelde type begeleiding, in die zin, met of zonder daadwerkelijke werksituatie voor de kandidaat-ondernemer ;
c) les partenariats conventionnés et non conventionnés en fonction des besoins des candidats entrepreneurs ;	c) de samenwerkingsverbanden met of zonder overeenkomst op basis van de behoeften van de kandidaat-ondernemer ;
d) l'adéquation des moyens matériels et humains mis en œuvre;	d) de geschiktheid van de ingezette materiële en menselijke middelen;
e) la qualification et l'expérience professionnelle du personnel d'encadrement ;	e) de kwalificatie en de beroepservaring van het omkaderingspersoneel;
3° facteurs socio-économiques suivants :	3° de volgende sociaaleconomische factoren:
a) l'évolution du marché du travail, l'apparition de nouveaux métiers et de nouvelles technologies;	a) de evolutie van de arbeidsmarkt, het opduiken van nieuwe beroepen en nieuwe technologie;
b) les facteurs liés à la diversité du public, en ce compris l'âge, le niveau d'étude, le sexe, la nationalité ;	b) de factoren die verband houden met de diversiteit van het publiek, met inbegrip van de leeftijd, het studieniveau, het geslacht, de nationaliteit;
4° les indices de satisfaction suivants : les sondages et les enquêtes de satisfaction réalisées par la coopérative d'activités auprès des porteurs de projet, candidats entrepreneurs et des partenaires de celle-ci.	4° de volgende tevredenheidsaanwijzingen: tevredenheidspellingen en -enquêtes afgenomen door de activiteitencoöperatie bij de projectdragers, kandidaat-ondernemers en hun partners.
Pour le critère quantitatif visé à l'alinéa 1 ^{er} , 1°, c), l'Administration vérifie si toutes les entreprises créées sur une période de trente-six mois sont toujours inscrites auprès de la Banque carrefour des entreprises.	Voor het kwantitatieve criterium bedoeld in het eerste lid, 1°, c), gaat het bestuur na of alle, over een periode van zesendertig maanden opgerichte ondernemingen nog altijd ingeschreven zijn in de Kruispuntbank van Ondernemingen
Les statistiques réalisées sur base des critères quantitatifs visés à l'alinéa 1 ^{er} , 1°, sont ventilées par sexe.	De statistieken getrokken op basis van de kwantitatieve criteria bedoeld in het eerste lid, 1°, worden uitgesplitst naar geslacht.
Chapitre 7. Dispositions finales	Hoofdstuk 7. - Slotbepalingen
Art. 19. Le Ministre qui a l'emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.	Art. 19. De minister bevoegd voor werkgelegenheid wordt belast met de uitvoering van dit besluit.
Art. 20. L'ordonnance entre en vigueur dix jours après la publication du présent arrêté au Moniteur belge. ou Le présent arrêté entre en vigueur le XX XXXX.	Art. 20. De ordonnantie treedt in werking tien dagen na de bekendmaking van dit besluit in het Belgisch Staatsblad. of Dit besluit treedt in werking op XX XXXX.
Bruxelles, XX XXXX 2017	Brussel, XX XXXX 2017

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Le Ministre-président de la Région de Bruxelles-Capitale	De minister-president van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
<p>Rudi VERVOORT</p>	
Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi,	De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Tewerkstelling,
 <p>Didier GOSUIN</p>	